

# Übersicht zur Pinyin-Transkription für Japanologen, Koreanisten & Dialektmuttersprachler<sup>1</sup>

## A. VOKALE, DIPHTHONGE, TRIPHTHONGE

SCHRIFT	AUSSPRACHE	KONTEXT <sup>2</sup>	ANMERKUNGEN
<a <sub>1</sub> >	[a]		
<a <sub>2</sub> >	[ɛ]	a → ɛ / i _ n	inklusive / y_n !
<e <sub>1</sub> >	[e]	e → ɛ / j _ #	im absoluten Auslaut, nach [j] = <i>
<e <sub>2</sub> >	[ɥ ~ ɨ]	e → ɥ, ɨ / _ #	im absoluten Auslaut
<e <sub>3</sub> >	[ɛ]	e → ɛ / _ j	[j] = <i>
<e <sub>4</sub> >	[ə]	e → ə / _ N	vor Nasalen <n>, <ng>
<i <sub>1</sub> >	[i]	i → i / C _ #	im absoluten Auslaut, nach nicht-palatalem Konsonant
<i <sub>2</sub> >	[i(ə)]	i → i(ə) / C[+PAL] _ N	vor Nasalen <n>, <ng>, nach Präpalatalen <j>, <q>
<i <sub>3</sub> >	[,]	i → , / C{dz, tʂ, ʂ; dz, ts <sup>h</sup> , s} _ #	nach palatalen/retroflexen Anlauten (<zh>, <ch>, <sh>, <z>, <c>, <s>) mar- kiert <i <sub>3</sub> > die Silbigkeit des konsonan- tischen Anlauts
<i <sub>4</sub> >	[j]	i → j / CV(V) _ #	nach anderen Vokalen (Diphthongen), im absoluten Auslaut
<i <sub>5</sub> >	[j]	i → j / C_ V(V)	vor anderen Vokalen (bzw. Diphthogen)
<o <sub>1</sub> >	[ɔ]		
<o <sub>2</sub> >	[u]	o → u / _ ŋ	vor velarem Nasal <ng> im Auslaut
<o <sub>3</sub> >	[o]	o → o / V _ V	als Teil eines <iu> geschriebenen Triphthongs
<u <sub>1</sub> >	[u]		
<u <sub>2</sub> >	[y(ə)]	u → y(ə) / C[+PAL] _	nach Präpalatalen <q>, <j>, <x>
<u <sub>3</sub> >	[y]	u → y / ? _	im (scheinbar) absoluten Anlaut, nach <y>
<u <sub>4</sub> >	[w]	u → w / _ V	als Gleitvokal
<iu>	[iou] ~ [jow]		
<ui>	[uei] ~ [weɨ]		

1) Legende: ~ “variiert (sprecher-, akzentabhängig) mit”; # “Wortgrenze”; C “Konsonant”, V “Vokal”; N “Nasal”. S “Süd-Mandarin”, N “Nord-Mandarin”.

2) Lies: “A → B / X” als “A wird zu B in der phonologischen Umgebung X”, wobei \_ die Position von A/B markiert. Für die Zwecke dieser Übersicht wird nicht strikt zwischen phonologischen und phonetischen Regeln unterschieden.

## B. KONSONANTEN, KONSONANTENKOMBINATIONEN

SCHRIFT	AUSSPRACHE	KONTEXT	ANMERKUNGEN
<b>	[b̚] ~ [p]		
<c>	[ts <sup>h</sup> ]		
<d>	[d̚] ~ [t]		
<f>	[f]		
<g>	[g̚] ~ [k]		
<h>	[h] ~ [χ]		[h] ==> [χ] ~ S ==> N
<j>	[d̚ʒ]		vor <i> = [i] und <u> = [y]
<k>	[k <sup>h</sup> ]		
<l>	[l]		
<m>	[m]		
<n <sub>1</sub> >	[n]		
<n <sub>2</sub> >	[m]	n → m / _ # C <sub>[+LAB]</sub>	umgangssprachlich, vor Labialen in der Folgesilbe (Assimilation)
<n <sub>3</sub> >	[̃]	n → ̃ / V _ ɤ	Nasalierungsmarkierung vor "Erisierung"
<p>	[p <sup>h</sup> ]		
<q>	[tɕ <sup>h</sup> ]		vor <i> = [i(ə)] und <u> = [y(ə)]
<r <sub>1</sub> >	[ʁ] ~ [ʒ]	r → ʁ, ʒ / # _ V	am Wortanfang, [ʁ] ==> [ʒ], ~ S ==> N
<r <sub>2</sub> >	[ʁ]	r → ʁ / _ #	im absoluten Auslaut (sogen. "Erisierung")
<s>	[s]		
<t>	[t <sup>h</sup> ]		
(<v>)			nur in Pinyin-Transkriptionen nicht-chinesischer Sprachen Chinas
<w>	[w]		
<x>	[ɕ]		
<y>	—		Schreibkonvention für automatisches [ʔ] im Anlaut
<z>	[d̚ʒ]		
<zh>	[d̚ʒ]		
<ch>	[tʂ]		
<sh>	[ʂ]		